

Navodila za uporabo

SONICflex 2000 N - REF 0.571.5020



KaVo. Dental Excellence.

Distribucija:

KaVo Dental GmbH

Bismarckring 39

D-88400 Biberach

Tel.: +49 7351 56-0

Faks: +49 7351 56-1488

Proizvajalec:

Kaltenbach & Voigt GmbH

Bismarckring 39

D-88400 Biberach

www.kavo.com



Kazalo

1	Napotki za uporabnike	5
1.1	Garancijska določila	7
2	Varnost	9
2.1	Opis varnostnih napotkov	9
2.1.1	Opis varnostnih napotkov: Opozorilni simbol	9
2.1.2	Opis varnostnih napotkov: Struktura	9
2.1.3	Opis varnostnih napotkov: Opis stopenj nevarnosti	10
2.2	Namembnost – uporaba v skladu z določili	11
2.3	Varnostna navodila	13
2.3.1	Varnostna navodila: Konice SONICflex	16
3	Opis izdelka	19
3.1	Tehnični podatki	20

3.2	Pogoji za transport in shranjevanje	21
4	Prva uporaba	23
4.1	Priklop na napravo	25
4.2	Montaža priključka MULITflex (LUX)/ MULTIflex LED	26
4.3	Preverjanje O-obročev	27
4.4	Preverite tlake	28
5	Uporaba	29
5.1	Namestitev SONICflex-a	29
5.2	Izvlek SONICflex-a	31
5.3	Vstavljanje konice SONICflex	32
5.4	Odstranjevanje konice SONICflex	34
5.5	Regulacija pršenja	35
5.6	Preverite količino vode	36

6	Metode obdelave po ISO 17664	37
6.1	Priprava na mestu uporabe	37
6.2	Čiščenje	38
6.2.1	Čiščenje: Ročno zunanje čiščenje	39
6.2.2	Čiščenje: Strojno zunanje čiščenje	40
6.2.3	Čiščenje: Ročno notranje čiščenje	41
6.2.4	Čiščenje: Strojno notranje čiščenje	43
6.3	Razkuževanje	44
6.3.1	Razkuževanje: Ročno zunanje razkuževanje	45
6.3.2	Razkuževanje: Ročno notranje razkuževanje	46
6.3.3	Razkuževanje: Strojno zunanje in notranje razkuževanje	47
6.4	Sušenje	48
6.5	Sredstva za nego in sistemi za nego - vzdrževanje	49
6.5.1	Sredstva za nego in sistemi za nego - vzdrževanje: Vzdrževanje momentnega ključa	50



6.5.2	Sredstva za nego in sistemi za nego - vzdrževanje: Nega s pršilom KAVOspray	52
6.5.3	Sredstva za nego in sistemi za nego - vzdrževanje: Nega s sistemom KaVo SPRAYrotor	53
6.5.4	Sredstva za nego in sistemi za nego - vzdrževanje: Nega z napravo KaVo QUATTROcare	54
6.6	Ovojnina	55
6.7	Sterilizacija	56
6.8	Shranjevanje	58
7	Pomožna sredstva	59





1 Napotki za uporabnike

Spoštovani uporabnik,
KaVo vam želi z vašim novim kakovostnim izdelkom veliko veselja. Da bi lahko z njim delali brez okvar, gospodarno in varno, prosimo, upoštevajte napotke v nadaljevanju.

© Avtorske pravice KaVo Dental GmbH

Simboli

	Glejte poglavje Varnost/opozorilni simbol
	Pomembna informacija za uporabnike in tehnike

	Poziv k opraviu
	Oznaka CE (Communauté Européenne). Izdelek s to oznako odgovarja zahtevam zadevne ES-direktive.
	Sterilizacija s paro je mogoča pri 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
	Razkuževanje s toplotnimi metodami je mogoče

Ciljna skupina

Ta dokument je namenjen zobozdravnicam in zobozdravnikom ter zobnim asistentkam oz. asistentom. Poglavje Zagon pa je namenjeno tudi tehnikom servisa.

1.1 Garancijska določila

Za ta medicinski izdelek KaVo veljajo sledeči garancijski pogoji:

Družba KaVo končni stranki daje garancijo za neoporečno delovanje izdelka in brezhibnost materiala ter izdelave v trajanju 12 mesecev od datuma nakupa pod naslednjimi pogoji:

Ob upravičenih zahtevkih podjetje KaVo v okviru garancijske storitve brezplačno dostavi nov izdelek ali nudi brezplačno popravilo. Drugi zahtevki katere koli vrste, še posebej v zvezi z odškodnino, so izključeni. V primerih velikih zaostankov, krivega ravnanja ali namernega poškodovanja slednje velja le, če ni v nasprotju z obvezujočimi zakonskimi predpisi.

Družba KaVo ne jamči za poškodbe in posledice le-teh, ki bi nastale zaradi naravne obrabe, neustreznega ravnanja, neprimerne čiščenja, vzdrževanja ali nege, neupoštevanja predpisov glede uporabe ali priključevanja, nabiranja vodnega kamna ali korozije, nečistoče pri oskrbi z zrakom ali vodo in kemičnih oziroma električnih vplivov, ki so nenavadni ali nedopustni

glede na navodila družbe KaVo o uporabi ali na siceršnja navodila proizvajalca. Garancija načeloma ne velja za luči, steklene optične vodnike in steklena vlakna, steklene izdelke, gumijaste dele ter za barvno obstojnost delov iz umetne mase.

Jamstvo je izključeno v vseh primerih poškodb ali njihovih posledic, ki temeljijo na posegih v izdelek, ki jih je izvedel kupec ali tretja oseba brez pooblastila podjetja KaVo.

Garancijske pravice lahko uveljavljate le, če izdelku priložite potrdilo o nakupu v obliki kopije računa/dobavnice. Na potrdilu morajo biti jasno razvidni podatki o trgovcu, datum nakupa, tip in serijska številka.

2 Varnost

2.1.1 Opis varnostnih napotkov: Opozorilni simbol



Opozorilni simbol

2.1.2 Opis varnostnih napotkov: Struktura



NEVARNOST

V uvodu sta opisana vrsta in vir nevarnosti.

Ta razdelek opisuje posledice, ki so možne ob neupoštevanju.

- ▶ Korak, ki je na voljo kot opcija, obsega ukrepe, potrebne za preprečevanje nevarnosti.

2.1.3 Opis varnostnih napotkov: Opis stopenj nevarnosti

Varnostna navodila skupaj s tremi stopnjami nevarnosti, navedenimi v tem dokumentu, so namenjena za preprečevanje materialne škode in poškodb.



PREVIDNO

PREVIDNO

opisuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo ali lahke do zmerne telesne poškodbe.



OPOZORILO

OPOZORILO

opisuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrtne poškodbe.

**⚠ NEVARNOST****NEVARNOST**

opisuje največjo nevarnost zaradi določene situacije, ki lahko povzroči takojšnje hude telesne ali smrtne poškodbe.

2.2 Namembnost – uporaba v skladu z določili

Ta medicinski izdelek je

- predviden samo za zobozdravstveno zdravljenje na področju stomatologije. Kakršenkoli drugačen način uporabe ali predelava izdelka nista dopustna in lahko povzročita nevarnost. SONICflex se lahko skupaj s konicami KaVo uporablja za čiščenje zobnega kamna, profilakso, v endodontiji, parodontologiji, kirurgiji in pri konzervativnem zdravljenju zob.
- Medicinski izdelek po ustreznih nacionalnih zakonskih določilih.

Po teh predpisih je dovoljeno medicinski izdelek uporabljati strokovno usposobljenim osebam le za opisano uporabo. Pri tem je treba upoštevati:

- veljavne predpise za varstvo pri delu
- veljavne ukrepe za preprečevanje nesreč
- to navodilo za uporabo

Po teh predpisih mora uporabnik:

- uporabljati le brezhibna delovna sredstva
- paziti na pravilen namen uporabe
- zaščititi sebe, bolnike in ostale pred nevarnostmi
- preprečiti kontaminacijo s pomočjo izdelka

2.3 Varnostna navodila



OPOZORILO

Nevarnost za upravljavca in pacienta.

Pri poškodbah, hrupu zaradi nepravilnega teka, prevelikih vibracijah, netipičnem segrevanju ali če konice ne morete držati čvrsto, ni dovoljeno nadaljevati dela.

- ▶ Pred daljšimi premori uporabe je potrebno medicinske izdelke skladiščiti očiščene, negovane in suhe v skladu z navodili.

**⚠ PREVIDNO****Telesne poškodbe ali škoda zaradi obrabe.**

Neenakomeren hrup, premočne oz. prešibke vibracije ali tedaj, ko se konica instrumenta odstrani.

- ▶ Ne delajte naprej in pokličite servis.

**⚠ PREVIDNO****Predčasna obraba in motnje delovanja zaradi neustreznega skladiščenja pred daljšimi neuporabami.**

Skrajšana življenjska doba izdelka.

- ▶ Pred daljšimi premori uporabe je potrebno medicinske izdelke skladiščiti očiščene, negovane in suhe v skladu z navodili.

Za popravilo in vzdrževanje KaVo izdelkov so pooblašteni:

- tehniki KaVo podružnic po vsem svetu
- s strani KaVo posebno usposobljeni serviserji



Navodilo

Pri odloženem SONICflex-u je zaradi varnostnih razlogov treba namestiti momentni ključ na konico kot zaščito pred telesnimi poškodbami.

Za zagotavljanje brezhibnega delovanja je nujno ravnati z medicinskim izdelkom v skladu s pripravljalnimi metodami, ki so opisane v navodilu za uporabo in uporabljati opisana sredstva in sisteme za nego tega izdelka. KaVo priporoča določitev internih vzdrževalnih intervalov, ob katerih medicinski izdelek ustrezno pooblašteni serviserji očistijo, opravijo vzdrževalna dela in preverijo brezhibnost delovanja. Ta vzdrževalni interval je odvisen od pogostnosti uporabe in ga je treba tako tudi določiti.

Servis smejo opraviti samo v ustreznih pooblaščenih KaVo delavnicah, kjer uporabljajo KaVo rezervne dele.

2.3.1 Varnostna navodila: Konice SONICflex



PREVIDNO

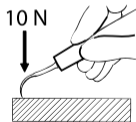
Nevarnost telesnih poškodb ali okužb pri menjavi konic SONICflex.
To lahko znatno poveča stopnjo ogroženosti uporabnika.

- ▶ Za preverjanje, vstavljanje in snemanje konic SONICflex uporabljajte rokavice ali ščitnik prstov.



Navodilo

Priporočamo, da konice SONICflex zamenjate na 9 do 12 mesecev.



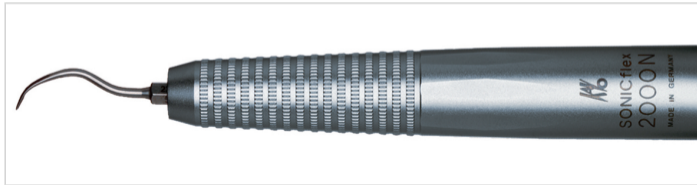
Navodilo

Stopnjo obrabe instrumentov redno preverjajte s karto za preverjanje konic (**Mat. št. 1.001.6958**).

Zaradi dolgotrajne obremenitve ali poškodb (padec na tla ali mehanska sprememba prvotne oblike) se lahko konica zlomi. Zaradi tega pred vsako uporabo z rahlim pritiskom palca ali kazalca preverite, če je konica varna za delovanje.

-
- ▶ Za dodatno varnost mirujoče konice mehansko obremenite s pribl. 10 N (1 kg).

3 Opis izdelka



SONICflex 2000 N (Mat. št. 0.571.5020)

SONICflex je zobozdravniški ročnik po ISO 15606. Vibracije se generirajo s pomočjo rotirajoče jeklene puše. V povezavi z različnimi konicami KaVo se generira nihajoče eliptično gibanje konice za posamezna področja uporabe. Notranje vodno hlajenje (pršilno hlajenje) preprečuje segrevanje delovnega območja in ohranja čistočo obdelovane površine.



Navodilo

Pri delovanju naj se uporablja predpisan pogonski pritisk. Po zagonu je pri najvišjem pogonskem pritisku dopustna regulacija intenzivnosti prek nožnega zaganjalnika.

3.1 Tehnični podatki

Pogonski tlak	2,5 do 4,2 bar (36 do 61 psi)
Poraba zraka	26 do 33 NL/min
Poraba vode	30 do 50 ml/min
Frekvenca	6 kHz
Priporočena pritisna sila	1 do 2 N

SONICflex je mogoče namestiti na priključke SONICflex.

3.2 Pogoji za transport in shranjevanje



PREVIDNO

Nevarnost pri uporabi medicinskega izdelka po skladiščenju v močno ohlajenem stanju.

Pri tem se lahko pojavi izpad delovanja medicinskega izdelka.



- ▶ Močno ohlajene izdelke pred začetkom uporabe segrejte na temperaturo 20 °C do 25 °C (68 °F do 77 °F).



Temperatura: -20 °C do +70 °C (-4 °F do +158 °F)



Relativna zračna vlažnost: 5 % - 95 %, ne kondenzira

	Zračni tlak: 700 hPa do 1060 hPa (10 psi do 15 psi)
	Zaščititi pred vlago

4 Prva uporaba



OPOZORILO

Nevarnost zaradi izdelkov, ki niso sterilni.

Nevarnost okužbe za upravljavca in pacienta.

- ▶ Pred prvo uporabo in po vsaki uporabi medicinski izdelek sterilizirajte.

SONICflex se lahko skupaj s konicami KaVo uporablja za čiščenje zobnega kamna, profilakso, v endodontiji, parodontologiji, kirurgiji in pri zobnem zdravljenju.

Količino vode na zobni enoti nastavite tako, da konica instrumenta s svojo intenzivnostjo nihanja prši vodo. Odstranjevanje zobnih oblog je pomembno za vzdrževanje brezhibne ustne higiene in za osnovno parodontološko zdravljenje. Vibracijsko čiščenje SONICflex je blago, ni škodljivo in ga je

mogoče opraviti hitro in preprosto. Naslon na sosednji zob olajša delovno tehniko in omogoča zanesljivo vodenje. Instrument je treba voditi lahko, mehko in brez zastojev (povezano) v pomikanju naprej in nazaj. Pri pravilni tehniki se konica instrumenta namesti stransko ob vzporednem vodenju glede na zob. Konico instrumenta je treba enakomerno pomikati glede na površino zoba. Ne pritiskajte z robom, saj lahko tako poškodujete zobno tkivo (pojavi se zareze). Poleg tega strokovnjaki priporočajo poliranje zobnih površin s KaVo glavo za profilakso in gumijastim krožnim nastavkom, predvidenim za to, ter fino pasto. Tako boste dosegli boljši učinek pri profilaksi kariesa.

4.1 Priklop na napravo



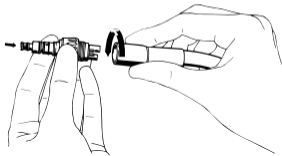
PREVIDNO

Škoda zaradi nečistega in vlažnega hladilnega zraka.

Onesnažen ali vlažen hladilni zrak lahko povzroči motnje pri delovanju in predčasno obrabo ležajev.

- ▶ Zagotoviti morate suh, čist in neonesnažen hladilni zrak v skladu z ISO 7494-2.

4.2 Montaža priključka MULITflex (LUX)/ MULTIflex LED



- ▶ Priključek MULTIflex (LUX)/ MULTIflex LED privijte na cev turbine in trdno zategnite s ključem.

4.3 Preverjanje O-obročev



PREVIDNO

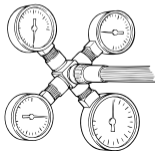
O-obroči manjkajo oziroma so poškodovani.

Motnje delovanja ali predčasni izpad.

- ▶ Vsi O-obroči na sklopki morajo biti prisotni in ne smejo biti nepoškodovani.

Število obstoječih O-obročev: 5

4.4 Preverite tlake



Za delovanje SONICflex mora delovni tlak znašati vsaj 2,5 (36) bar (psi). Višji pogonski tlak se v SONICflex samodejno zniža. Poraba zraka znaša pribl. 26 do 33 NI/min. Preskusni manometer (**Mat. št. 0.411.8731**) vstavite med priključek MULTIflex in SONICflex.

Prikaz tlaka pri:

- Potisni zrak T.R. = 2,5 do 4,2 bar (36 do 61 psi)
- Povratni zrak R.L. < 0,4 bar (6 psi)
- Pršilni zrak Sp.L. = maks. 2 (29) bar (psi)
Pršilni zrak ni nujno potreben.
- Voda W. = 1,0 do 2,0 bar (15 do 29 psi)

5 Uporaba

5.1 Namestitev SONICflex-a



PREVIDNO

Preverite, ali se SONICflex trdno prilega sklopki.

Nenamerna ločitev instrumenta SONICflex in sklopke med uporabo lahko privede do ogrožanja varnosti pacienta in uporabnika.

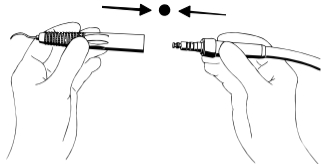
- ▶ Pred začetkom uporabe SONICflex zmeraj povlecite, da preverite njegovo varno prileganje sklopki.

**⚠ PREVIDNO**

Nenatančen priključek, še posebej med časom iztekanja.

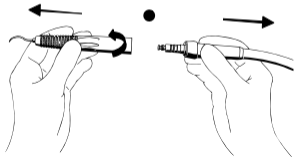
Nenanatnčen priključek lahko uniči visokotlačno luč priključka MULTIflex (LUX) ali zmanjša njeno življenjsko dobo.

- ▶ Bodite pozorni na natančen priključek.



- ▶ SONICflex natakните natančno na priključek MULTIflex (LUX) in ga potisnite nazaj, dokler se slišno ne zaskoči.

5.2 Izvlek SONICflex-a



- ▶ Trdno primite za priključek MULTIflex (LUX) / MULTIflex LED snemite z rahlim obračanjem naprej.

5.3 Vstavljanje konice SONICflex



PREVIDNO

Nevarnost zaradi napačno vstavljene konice v momentni ključ. Nevarnost zaradi napačno vstavljene konice v momentni ključ.

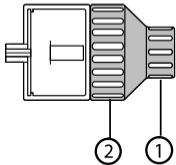
Na tem mestu grozi nevarnost telesnih poškodb za uporabnika.

- ▶ Pri vstavljanju konice v momentni ključ je treba paziti, da je njen konec vedno obrnjen v smeri odprtine momentnega ključa.



Navodilo

Zaradi visoke stopnje odgovornosti in zaradi preprečevanja morebitnega tveganja priporočamo izključno uporabo originalnih konic KaVo SONICflex.



- ▶ Želena konico vstavite s koncem navzdol v momentni ključ in jo z obrotom na desno privijte v ročaj instrumenta.

Momentni ključ služi menjavi delovnih konic instrumenta SONICflex in kot zaščita pred poškodbami. Za hitrejše privijanje momentni ključ prijemajte na zadnjem, tanjšem območju ročaja ①. Za zategnitev in odstranjevanje služi območje večjega premera ②.

Navodilo

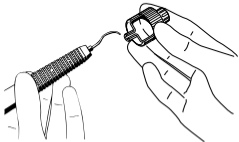
Pri preskakovanju momentnega ključa je konica pravilno privita.



Navodilo

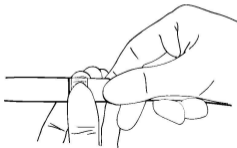
Pri odloženem SONICflex-u je zaradi varnostnih razlogov treba namestiti momentni ključ na konico kot zaščito pred telesnimi poškodbami.

5.4 Odstranjevanje konice SONICflex



- ▶ Momentni ključ namestite v/na SONICflex in odvijte konico v levo smer.

5.5 Regulacija pršenja



- ▶ Obrnite pršilni obroč na sklopki MULITflex (LUX)/ MULTIflex LED za regulacijo deleža vode. Reguliranje količine vode omogočajo različni položaji zaskočitve.

Obrat v smeri urnega kazalca količino vode zmanjša.

Obrat v nasprotni smeri urnega kazalca količino vode poveča.

5.6 Preverite količino vode



PREVIDNO

Pregretja zoba zaradi premajhne količine vode.

Toplotne poškodbe pulpe.

- ▶ Količino vode za hlajenje s pršenjem nastavite na najmanj 30 cm³/min!

6 Metode obdelave po ISO 17664



Navodilo

V nadaljevanju opisani postopek priprave velja za instrument SONICflex, momentni ključ in iglo za šobo.

6.1 Priprava na mestu uporabe



OPOZORILO

Nevarnost zaradi izdelkov, ki niso sterilni.

Zaradi kontaminiranih medicinskih izdelkov obstaja nevarnost okužbe.

- ▶ Zagotovite ustrezne ukrepe za zaščito oseb.

- ▶ Ostanke cementa, kompozita ali krvi takoj odstranite.
- ▶ Medicinski izdelek je treba za obdelavo transportirati suhega.

- ▶ Ne dajajte ga v raztopine ipd.
- ▶ Medicinski izdelek pripravite čim krajši čas pred uporabo.
- ▶ Z momentnim ključem odstranite konico iz SONICflex-a.

6.2 Čiščenje



PREVIDNO

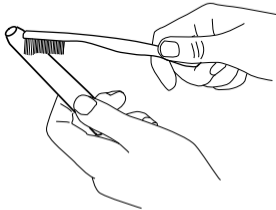
Motnje delovanja zaradi čiščenja v ultrazvočni napravi.
Okvare na izdelku.

- ▶ Čistite samo v toplotnem razkuževalniku ali ročno!

6.2.1 Čiščenje: Ročno zunanje čiščenje

Potrebna oprema:

- Pitna voda $30\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$ ($86\text{ °F} \pm 10\text{ °F}$)
- Ščetka, npr. srednje trda zobna ščetka



- ▶ Krtačite pod tekočo pitno vodo, npr. s srednje trdo zobno ščetko.
- ▶ Priprava konice po proizvajalčevih navodilih za uporabo.



6.2.2 Čiščenje: Strojno zunanje čiščenje

KaVo priporoča sredstva za toplotno razkuževanje v skladu z EN ISO 15883, ki se uporabljajo z alkalnimi čistilnimi sredstvi s pH-vrednostjo največ 10 (npr. Miele G 7781/G 7881 – preverjanje je bilo izvedeno s programom "VARIO-TD", čistilnim sredstvom eodisher® mediclean", nevtralizacijskim sredstvom "neodisher® Z" in sredstvom za izpiranje "neodisher® mielclear" in se nanaša le na odpornost materialov pri izdelkih KaVo.).

- ▶ Programske nastavitve in za uporabo predvidena čistilna in razkužilna sredstva boste našli v navodilih za uporabo toplotnega razkuževalnika (upoštevajte maks. pH-vrednost 10).
- ▶ Da preprečite neugodne vplive na medicinski izdelek KaVo, zagotovite, da je medicinski izdelek po koncu cikla znotraj in zunaj suh, potem pa ga takoj naoljite s sredstvi za nego iz programa za nego KaVo.

6.2.3 Čiščenje: Ročno notranje čiščenje

Čiščenje mogoče le s pršiloma KaVo CLEANspray in KaVo DRYspray.

- ▶ Medicinski izdelek prekrijte z vrečko KaVo Cleanpac in namestite na ustrezen adapter za nego. Gumb za pršenje trikrat pritisnite za 2 sekundi. Medicinski izdelek snemite z nastavka za pršenje in počakajte eno minuto, med katero naj čistilo deluje.
- ▶ Nato 3 do 5 sekund pršite s pršilom KaVo DRYspray.

Glejte tudi: Navodilo za uporabo KaVo CLEANspray / KaVo DRYspray

**Navodilo**

KaVo CLEANspray in KaVo DRYspray za ročno notranje čiščenje sta na voljo samo v naslednjih državah:

Nemčija, Avstrija, Švica, Italija, Španija, Portugalska, Francija, Luksemburg, Belgija, Nizozemska, Velika Britanija, Danska, Švedska, Finska in Norveška.

V drugih državah je mogoče opraviti strojno notranje čiščenje samo s s toplotnimi razkuževalnimi stroji po ISO 15883-1.

**Navodilo**

Konic ne položite v kopel za svedre, saj se fine kapilare v tem primeru ne bodo mogle več izpirati z vodo in pojavila se bo močna korozija.



6.2.4 Čiščenje: Strojno notranje čiščenje

KaVo priporoča sredstva za toplotno razkuževanje v skladu z EN ISO 15883, ki se uporabljajo z alkalnimi čistilnimi sredstvi s pH-vrednostjo največ 10 (npr. Miele G 7781/G 7881 – preverjanje je bilo izvedeno s programom "VARIO-TD", čistilnim sredstvom eodisher® mediclean", nevtralizacijskim sredstvom "neodisher® Z" in sredstvom za izpiranje "neodisher® mielclear" in se nanaša le na odpornost materialov pri izdelkih KaVo.).

- ▶ Programske nastavitve in za uporabo predvidena čistilna in razkužilna sredstva boste našli v navodilih za uporabo toplotnega razkuževalnika (upoštevajte maks. pH-vrednost 10).
- ▶ Da preprečite neugodne vplive na medicinski izdelek KaVo, zagotovite, da je medicinski izdelek po koncu cikla znotraj in zunaj suh, potem pa ga takoj naoljite s sredstvi za nego iz programa za nego KaVo.

6.3 Razkuževanje



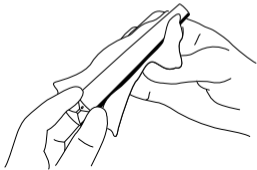
PREVIDNO

Motnje v delovanju zaradi uporabe razkužilne kopeli ali razkužil z vsebnostjo klora.

Okvare na izdelku.

- ▶ Razkužite ga samo v toplotnem razkuževalniku ali ročno!

6.3.1 Razkuževanje: Ročno zunanje razkuževanje



KaVo na osnovi združljivosti materialov ponuja naslednje izdelke. Mikrobiološko učinkovitost mora zagotoviti proizvajalec razkužila.

- Mikrocid AF podjetja Schülke&Mayr (Liquid ali krpe)
- FD 322 podjetja Dürr
- CaviCide podjetja Metrex

Potrebni pripomočki:

- Krpe za brisanje medicinskega izdelka.



- ▶ Razkužilo npršite na krpo, z njo obrišite medicinski izdelek in v skladu z napotki proizvajalca razkužila pustite to razkužilo delovati.

Navodilo

Upoštevajte navodilo za uporabo razkužila.

6.3.2 Razkuževanje: Ročno notranje razkuževanje

Učinkovitost ročnega notranjega razkuževanja mora proizvajalec sredstva za razkuževanje zagotoviti. Za izdelke KaVo se smejo uporabljati le sredstva za razkuževanje, ki jih KaVo dovoljuje v skladu z odpornostjo materialov nanje (npr. WL-cid/podjetje ALPRO).

- ▶ Neposredno po notranjem razkuževanju izdelek naoljite s sredstvi za nego iz sistema za nego KaVo.



6.3.3 Razkuževanje: Strojno zunanje in notranje razkuževanje

KaVo priporoča sredstva za toplotno razkuževanje v skladu z EN ISO 15883, ki se uporabljajo z alkalnimi čistilnimi sredstvi s pH-vrednostjo največ 10 (npr. Miele G 7781/G 7881 – preverjanje je bilo izvedeno s programom "VARIO-TD", čistilnim sredstvom eodisher® mediclean", nevtralizacijskim sredstvom "neodisher® Z" in sredstvom za izpiranje "neodisher® mielclear" in se nanaša le na odpornost materialov pri izdelkih KaVo.).

- ▶ Programske nastavitve in za uporabo predvidena čistilna in razkužilna sredstva boste našli v navodilih za uporabo toplotnega razkuževalnika (upoštevajte maks. pH-vrednost 10).
- ▶ Da preprečite neugodne vplive na medicinski izdelek KaVo, zagotovite, da je medicinski izdelek po koncu cikla znotraj in zunaj suh, potem pa ga takoj naoljite s sredstvi za nego iz programa za nego KaVo.

6.4 Sušenje

Ročno sušenje

- ▶ S stisnjenim zrakom spihajte zunanost in izpihajte notranost tako, da ni mogoče videti nobenih vodnih kapljic.

Strojno sušenje

Praviloma je postopek sušenja sestavni del razkuževalnega programa toplotnega razkuževalnika.



Navodilo

Prosimo, upoštevajte navodilo za uporabo toplotnega razkuževalnika (kakovost stisnjenega zraka - glejte OPOZORILO v poglavju "Prvi zagon").

6.5 Sredstva za nego in sistemi za nego - vzdrževanje



PREVIDNO

Predčasna obraba in motnje delovanja zaradi neustreznega vzdrževanja in nege.

Skrajšana življenjska doba izdelka.

- ▶ Redno izvajajte ustrezno strokovno vzdrževanje!



Navodilo

KaVo ponuja garancijo za brezhibno delovanje svojih izdelkov samo tedaj, ko se uporabljajo negovalna sredstva, ki so navedena v opisu pomožnih sredstev, saj so ti izdelki prilagojeni našim izdelkom in preverjeni za predviden način uporabe.

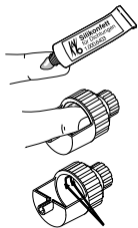
**Navodilo**

V primeru motečega izstopanja olja med izvajanjem posega lahko na podlagi tehnične sestave iz nege z oljem pred sterilizacijo preidete na nego enkrat na teden.

6.5.1 Sredstva za nego in sistemi za nego - vzdrževanje: Vzdrževanje momentnega ključa**⚠ PREVIDNO**

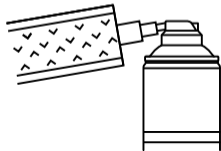
Motnje delovanja zaradi čiščenja v ultrazvočni napravi.
Okvara momentnega ključa.

- ▶ Momentnega ključa ne dajajte v ultrazvočne čistilne naprave.



Če delovanje momentnega ključa ni gladko, ga namažite s silikonskim mazivom (**Mat. št. 1.000.6403**). Silikonsko mazivo potisnite v notranjost momentnega ključa v režo oz. komoro za mazivo zaskočnih vmeti. Pri tem na konico prsta dajte za riževno zrno veliko količino maziva in ga potisnite v momentni ključ na predpisanih mestih (glejte puščice). Nato momentni ključ nekajkrat zavrtite in po potrebi ponovno namažite.

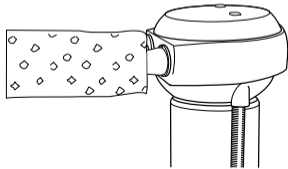
6.5.2 Sredstva za nego in sistemi za nego - vzdrževanje: Nega s pršilom KAVOspray



KaVo priporoča nego izdelka 1 x na teden.

- ▶ Odstranite konico.
- ▶ Izdelek prekrijte z vrečko Cleanpac.
- ▶ Izdelek namestite na kanilo in gumb za pršenje pritisnite za eno sekundo.

6.5.3 Sredstva za nego in sistemi za nego - vzdrževanje: Nega s sistemom KaVo SPRAYrotor



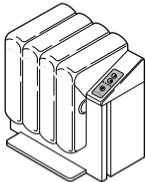
KaVo priporoča nego izdelka 1 x na teden.

- ▶ Odstranite konico.
- ▶ Izdelek namestite na primerno sklopko na sistemu **KaVo SPRAYrotor** in ga prekrijte z vrečko Cleanpac.
- ▶ Izdelek negujte.

Glejte tudi: Navodilo za uporabo **KaVo SPRAYrotor**

6.5.4 Sredstva za nego in sistemi za nego - vzdrževanje: Nega z napravo KaVo QUATTROcare

Naprava za čiščenje in nego z ekspanzijskim tlakom za večji učinek čiščenja in nege.



KaVo priporoča nego izdelka 1 x na teden.

- ▶ Snemnite konico.

- ▶ Vzdrževanje izdelka.

Glejte tudi: Navodilo za uporabo **KaVo QUATTROcare**

6.6 Ovojnina



Navodilo

Sterilizacijska vrečka mora biti dovolj velika za instrument tako, da ovojnina ni prenapeta.

Embalaža za predmete za sterilizacijo mora ustrezati veljavnim standardom glede kakovosti in načina uporabe ter mora prav tako biti primerna za postopek sterilizacije!

- ▶ Medicinski izdelek posamično zavarite v sterilizacijsko ovojnino (npr. KaVo STERlclav vrečke **Mat. št. 0.411.9912**)!

6.7 Sterilizacija

Sterilizacija v parnem sterilizatorju (avtoklav) po EN 13060/ISO 17665-1 (npr. KaVo STERlclave B 2200/2200 P)



PREVIDNO

Predčasna obraba in motnje delovanja zaradi neustreznega vzdrževanja in nege.

Skrajšana življenjska doba izdelka.

- ▶ Medicinski izdelek pred vsakim ciklom sterilizacije negujte s sredstvi za nego KaVo. Vendar pa lahko pri prekomernem oljenju instrumenta SONICflex pride do odstopanja od predpisov.

**⚠ PREVIDNO**

Kontaktna korozija zaradi vlage.

Poškodbe na izdelku.

- ▶ Po sterilizacijskem ciklu izdelek takoj vzemite iz parnega sterilizatorja!

**Navodilo**

Za sterilizacijo snemite konico in medicinski izdelek nato posušite.

135 °C



Medicinski izdelek KaVo je temperaturno obstojen do maks. 138 °C (280,4 °F).

Iz sledečih postopkov sterilizacije lahko izberete primeren postopek (odvisno od obstoječega avtoklava):

- Avtoklavi s trikratnim predvakuumom:
 - najm. 3 minute pri 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
- Avtoklavi z gravitacijskim postopkom:
 - najm. 10 minut pri 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F), alternativno
 - najm. 60 minut pri 121 °C -1 °C/+4 °C (250 °F -1,6 °F/+7,4 °F)

6.8 Shranjevanje

Pripravljene izdelke po možnosti skladiščite zaščitene pred prahom v suhem, temnem in hladnem prostoru, v katerem ni klic.



Navodilo

Upoštevajte rok trajnosti predmetov za sterilizacijo.

7 Pomožna sredstva

Dobavlja se preko specializiranih trgovin z zobozdravstveno opremo.

Kratko besedilo o materialu	Štev. mat.
Stojalo za instrumente 2151	0.411.9501
Podloga iz celuloze 100 kosov	0.411.9862
Cleanpac 10 kosov	0.411.9691
Momentni ključ	1.000.4887
Vmesni kos	1.006.5966
Viličasti ključ	0.411.0892
Silikonska mast	1.000.6403
Igla za šobe	0.410.0911
Vstavek za SONICflex	0.411.9902

Kratko besedilo o materialu	Št. mat.
KaVo CLEANspray	1.007.0579
KaVo DRYspray	1.007.0580
KaVo Spray 2112 A	0.411.9640
ROTAspray 2142 A	0.411.7520
QUATTROcare plus Spray 2140 P	1.005.4525

št.	Vrsta konice	Mat.-št.
5	Scaler, univerzal	Mat. št. 0.571.5171
6	Scaler, srpast	Mat. št. 0.571.5181
7	Scaler Perio	Mat. št. 0.571.5191
8	Scaler Perio, zelo dolg	Mat. št. 0.571.5371
12	Cem	Mat. št. 0.571.5431
-	Cem-nastavek	Mat. št. 0.571.7142
16	Retro, cilinder levo	Mat. št. 0.571.5541
17	Retro, cilinder desno	Mat. št. 0.571.5581

št.	Vrsta konice	Mat.-števil.
20	Retro, T-oblika levo	Mat. št. 0.571.5521
21	Retro T-oblika izpodrez zob	Mat. št. 0.571.5561
24	Rootplaner, mala zadebelina le- vo	Mat. št. 0.571.5621
25	Rootplaner, mala zadebelina desno	Mat. št. 0.571.5631
26	Rootplaner, mala zadebelina univerzalna	Mat. št. 0.571.5641
27	Rootplaner, velika zadebelina perio	Mat. št. 0.571.5651
28	Micro, torpedna oblika mezialno	Mat. št. 0.571.6741
29	Micro, torpedna oblika distalno	Mat. št. 0.571.6731

št.	Vrsta konice	Mat.-št.
30	Micro, majhna polkrogla mezialno	Mat. št. 0.571.6811
31	Micro, majhna polkrogla distalno	Mat. št. 0.571.6801
32	Micro, velika polkrogla mezialno	Mat. št. 0.571.6831
33	Micro, velika polkrogla distalno	Mat. št. 0.571.6821
34	Prep CAD-CAM mezialno	Mat. št. 1.002.1984
35	Prep CAD-CAM, distalno	Mat. št. 1.002.1986
42	Cariex D 0.8, D 64	Mat. št. 1.000.7105
43	Cariex D 1.2, D 64	Mat. št. 1.000.7167
45	Seal, konično, D 46	Mat. št. 1.000.2568
48	Clean (držalo za krtačko)	Mat. št. 0.571.0401
-	Clean ščetka št. 1 Refill	Mat. št. 1.004.4125
-	Clean ščetka št. 2 Refill	Mat. št. 1.004.4126
-	Clean ščetka št. 3 Refill	Mat. št. 1.004.4127
-	Clean ščetka št. 4 Refill	Mat. št. 1.004.4128

št.	Vrsta konice	Mat.-šteev.
-	Clean ščetka št. 5 Refill	Mat. št. 1.004.4129
-	Clean ščetka št. 6 Refill	Mat. št. 1.004.4130
49	Prep gold, mezialno	Mat. št. 0.571.7212
50	Prep gold, distalno	Mat. št. 0.571.7222
51	Prep ceram, mezialno	Mat. št. 0.571.7262
52	Prep ceram, distalno	Mat. št. 0.571.7272
53	Angle, distalno	Mat. št. 0.571.7302
54	Angle, mezialno	Mat. št. 0.571.7292
55	Retro, sprednji zob	Mat. št. 0.571.7342
56	Retro, iskalo levo	Mat. št. 0.571.7322
57	Retro, iskalo desno	Mat. št. 0.571.7332
-	Retro, čep levo	Mat. št. 0.571.5601
-	Retro čep desno	Mat. št. 0.571.5611
58	Bevel, mezialno	Mat. št. 0.571.7392
59	Bevel, distalno	Mat. št. 0.571.7382

št.	Vrsta konice	Mat.-števil.
60	Paro, naravnost	Mat. št. 0.571.7402
61	Paro, levo	Mat. št. 0.571.7412
62	Paro, desno	Mat. št. 0.571.7422
66	Endo, velika zadebelina 117 °	Mat. št. 1.000.5825
67	Endo, konično 125°	Mat. št. 1.000.5822
68	Endo, konično 112°	Mat. št. 1.000.5823
69	Endo, mala zadebelina 117 °	Mat. št. 1.000.5827
70	Endo, konično 117°	Mat. št. 1.000.5821
71	Cariex TC 1.0	Mat. št. 1.000.7362
72	Cariex TC 1.4	Mat. št. 1.000.7363
80	Bone, štirobo rezanje	Mat. št. 1.004.3875
81	Bone, velika krogla, D 46	Mat. št. 1.004.3876
82	Bone, velika krogla	Mat. št. 1.004.3877
83	Bone, žaga sagitalna	Mat. št. 1.004.3878

št.	Vrsta konice	Mat.-št.
84	Bone, žaga aksialna	Mat. št. 1.004.3879
85	Bone, slonova noga	Mat. št. 1.006.0645
86	Bone, strgalo	Mat. št. 1.006.0741
87	Bone, žagin list	Mat. št. 1.006.1275
-	Bone, žagin list nadomestni	Mat. št. 1.006.1405
-	Implant komplet	Mat. št. 1.003.8167
-	Implant Pin, nadomestni	Mat. št. 1.003.8168
-	Swing komplet	Mat. št. 1.006.2045
-	Swing 015, nadomestni	Mat. št. 1.006.2042
-	Swing 020, nadomestni	Mat. št. 1.006.2043
-	Swing 025, nadomestni	Mat. št. 1.006.2044



KaVo. Dental Excellence.